

# 英语学院

## 2023 年硕士研究生招生专业目录

### 一、学院简介

对外经济贸易大学英语学院是学校的奠基学院，始建于 1951 年。从办学之初，为新中国培养急需的复合型外语+外贸人才，到上世纪 60-70 年代在全国率先采取“听说领先、读写跟上”交际教学法，到改革开放之初响遍全国的外贸英语广播电视多媒体教学，再到 2007 年首家获得教育部批准招收商务英语本科专业学生。70 多年来，英语学院始终服务国家人才培养战略，创新英语人才培养模式，在砥砺中前行，在前行中引领。

光阴荏苒，岁月如歌。经过几代人的耕耘开拓，英语学院在国际化复合型精英人才培养方面已经探索出一套完整的教学方法和有效的培养模式，形成本、硕、博三级人才培养体系。学院师资力量雄厚，共有专任教师 109 人，其中 71%拥有高级职称，博士化率超 90%。学院拥有一批国内知名的学科带头人和国家级商务英语教学团队、北京市优秀教学团队，国家级和北京市级精品课程和精品教材，在外国文学、外国语言学及应用语言学、翻译学、商务外语与跨文化交际研究及国别研究等方面成果丰富，成绩斐然。学院与欧盟口译总司和英国、美国、加拿大、澳大利亚的许多知名高校建有合作关系，有来自世界各地的近 100 名留学生在英语学院攻读英语本科或硕士学位。

70 余年来沧海桑田，桃李芬芳，英语学院的数千名毕业生遍布五洲四海，在国际组织、中国驻外机构、商务部、外交部等国家部委、以及国内外大型企业中担当重任，或已成为部长、将军，或已成为业界精英、商业领袖，如：国际货币基金组织秘书长林建海，联合国高级口译员唐伟华，英国外交部首席中文翻译林超伦及现博鳌论坛秘书长（原驻美大使/外交部副部长）周文重等。

2020 年 7 月 28 日党和国家领导人对研究生培养做了最新指示和批示，要求我们培养德才兼备，创新驱动，服务经济社会发展，推进国家治理体系和治理能力的现代化高层次人才。这为我们的研究生教育确立了新目标，指明了新方向。学院需落实“四为”，突破“五关”，处理好研究生培养中的基础与前沿，学习与创新、理论与应用、理工与人文、坚守与开放、科研与教学、个人兴趣与国家需求等一系列复杂交织的关系。学院目前抓紧国家“双一流”（世界一流大学和一流学科）建设步伐的推进，所有英院人将不忘初心，牢记使命，开拓进取，在新时期，为中国高等教育的发展续写新的华章！我们热切欢迎您的加入！

## 二、专业简介

我院现在“英语语言文学”和“外国语言学及应用语言学”两个学术学位研究生专业以及翻译硕士（MTI）专业学位研究生专业招生（含英语口语译和英语笔译两个专业）。

### （一）学术学位专业

#### 1. 英语语言文学

培养具有扎实英语语言与文学基本功，使学生对主流英美文学流派、文化现象及英语国家国别文化有全面系统的把握，具备较强的跨文化沟通能力，能够胜任英语语言文学研究、教学研究、外事外交以及国际文化传播等领域的高端工作，适应经济全球化环境和我国新时代文化建设需求的复合型高级专门英语人才。研究方向如下：

##### （1）英美文学

通过研究生阶段的学习，使学生对英美文学主要领域有较为全面的了解，对文学批评理论和研究方法有一定的认识，并以此为基础对特定方向文学类别及具体选题进行深入研究。学生将从英美文学史的不同阶段纵向了解其发展脉络和思想流变，从宏观和微观两个层面对英美文学的渊源及发展有全面系统的了解，包括中世纪英国文学、英国文艺复兴时期文学、十八世纪启蒙时期英国文学、维多利亚时期英国文学、殖民及独立战争时期美国文学、美国浪漫主义文学、美国南北战争时期文学、当代英美文学等。也将围绕不同专题，如莎士比亚与伊丽莎白时期戏剧文化、弥尔顿与英语史诗、浪漫主义诗歌、现代主义小说、新维多利亚文学等，来深入了解文学的不同类别和流派。在学习英美文学的同时，学生将接受规范的学术训练，培养进行学术研究、撰写文学学术论文的能力。

##### （2）国别研究（英语国家）

通过研究生阶段的学习，使学生具有扎实的英语基本功，掌握跨学科研究的理论和方法，培养学生的独立思考能力、借助跨学科理论与方法的拓展解决问题的能力、较强的社会活动和国际交往能力，成为外事、外经贸部门、新闻单位或教学科研机构从事国际问题研究、政策研究、国际新闻采编、教学科研和行政管理等工作的高级专门人才。主要研究领域为美国等英语国家研究、美国政治与外交、中美关系、全球化等。

## **2. 外国语言学及应用语言学**

培养具有扎实的英语基本功、宽广的国际视野和人文素养，具备较强的跨文化商务沟通能力，掌握商务知识与技能，能跟踪本学科的最新发展，从事国际商务领域的教研与实务，具有一定国际竞争力的复合型高级英语人才。研究方向如下：

### **(1) 英语语言学**

通过研究生阶段的学习，使学生具备比较深厚的语言学理论和应用功底，熟悉语言学的发展历史，掌握语言学的基础理论、基本方法、前沿知识和动态，具备一定从事语言相关的学术研究能力，并能结合所学专业解决一些与语言应用有关的实际问题。主要研究领域为句法学、音系学、语义学、语用学、认知语言学、话语分析、语料库语言学、二语习得、语言测试、系统功能语言学、词汇学等。

### **(2) 商务英语与跨文化商务交际**

通过研究生阶段的学习，使学生具有扎实的英语基本功，掌握商务基本知识和业务技能，熟悉跨文化商务沟通，能充分运用语言学知识对英语在国际商务活动中的使用进行多角度的研究。本方向的毕业生应能胜任高层次的国际商务沟通（翻译、写作与谈判）；具有扎实的信息采集与分析能力，能开展商务与学术领域的研究与咨询工作；能从事语言服务与商务英语教学，在就业市场上具有充分的竞争力。

### **(3) 翻译学**

通过研究生阶段的学习，使学生具备扎实的英、汉双语表达能力和翻译实践能力，熟练掌握翻译技能和技术，系统掌握翻译学科的基础理论和研究方法，熟悉相关的语言学科和跨文化交际知识，知晓商务、经济、贸易、法律、管理等专门领域知识。本方向的毕业生应能胜任高层次的国际商务翻译、外事沟通、对外传播等涉外语言服务工作，并能进一步从事翻译理论与实践的相关学术研究工作。

## **(二) 翻译硕士（专业学位）**

翻译硕士专业（MTI）旨在培养具有扎实的英汉双语功底，熟练掌握翻译技能和技术，拥有良好的翻译职业素养和行业视野，具备跨文化沟通和商务知识优势，能够胜任商务、经济、金融、管理、法律、国际传播等领域的涉外口笔译实务工作，适应全球经济一体化及提高国家国际竞争力需要的高层次、应用型、专业性翻译人才。

我校翻译硕士专业学位根据市场不同层次需求及学生的实际水平，共设两个专业：1. 英语笔译专业（专业代码 055101）；2. 英语口语译专业（专业代码 055102），下设商务口译和国际会议口译两个专业方向。

### **1. 英语笔译**

英语笔译专业采取“以实践为导向”的校企联合培养模式，除了学习翻译理论和知识，还要去政府外事翻译部门、互联网媒体公司和专业翻译公司进行实践翻译，以期在多部门、多层次的企事业单位输送和培养能胜任各种场合和行业的高层次笔译和英文编辑人才。

### **2. 英语口语译**

#### **(1) 商务口译方向**

商务口译方向旨在培养学生具有扎实的英汉双语表达基本功、较宽广的商务基本理论知识和政治、经济、外交、文化知识面，以及较强的口译实践能力和跨文化沟通能力。该方向采取国际通行的培养模式，有条件并有意愿的学生可选择去英、美等国外高校修读完规定课程和学分，合格者可分别获得中、外两校硕士学位。

#### **(2) 国际会议口译方向**

国际会议口译方向与欧盟口译总司等国际口译人才培养权威机构的专家合作，旨在为国际组织和我国政府机构、跨国企业培养国际一流的职业国际会议口译员。全部课程均由具有丰富的国际会议口译实践和教学经验的资深译员和教师担任，大部分专业课程由中方和外方教师共同执教。统招批次报考此方向的考生统一先报考“商务口译方向”，确定录取后，择优选拔参加“国际会议口译方向”考试。推免招生批次有意报考者需在报名时系统选择报考“国际会议口译方向”，确定录取后与统招入围考生一起参加选拔考试，通过者可录取为国际会议口译方向硕士研究生，若未通过，则录取为商务口译方向硕士研究生。学生修满全部课程、各课程考试合格，同时达到规定的口译实践时数并完成口译实习报告者，可获得 MTI 硕士学位。学生毕业可参加国际会议口译译员职业资格证书考试，合格者可获得证书。

### 三、招生目录

特别说明：（我院不接收本科以下学历以同等学力身份报考）

专业及方向	拟招生人数	考试科目	备注
<b>050201 英语语言文学</b> 01（全日制）英美文学 02（全日制）国别研究（英语国家）	9(含推免生3人)	① 101 思想政治理论	761 基础英语和 861 综合英语均由我校自主命题。
<b>050211 外国语言学及应用语言学</b> 01（全日制）英语语言学 02（全日制）商务英语与跨文化商务交际 03（全日制）翻译学	28(含推免生11人)	② 272 二外俄语或 273 二外法语或 274 二外德语或 275 二外日语或 277 二外西语 ③ 761 基础英语 ④ 861 综合英语	761 主要考查考生的英语语音、词汇、语法、语用等基础知识和英语读、写、译基本技能；861 主要考查考生必备的英语语言学、英语文学、翻译、商务英语与跨文化商务交际以及国别研究等专业知识以及获取、理解和处理英语专业信息，在语言文学等相关学术领域开展研究的基本学术能力。

专业及方向	拟招生人数	考试科目	备注
<b>055101 英语笔译（专业型）</b> 00（全日制）不区分研究方向	37(含推免生 14 人)	① 101 思想政治理论 ② 211 翻译硕士英语	211, 357, 448 由我校自主命题。
<b>055102 英语口语（专业型）</b> 01（全日制）商务口译 02（全日制）国际会议口译（需增加“国际会议口译”选拔考试）	86(含推免生 34 人)	③ 357 英语翻译基础 ④ 448 汉语写作与百科知识	

注：1. 以上各方向均可自愿参加英美名校联合培养，学院在录取时会针对生源情况进行专业方向调剂。

2. 招生专业目录中所列各专业招生人数均为拟招生人数（括号内为拟接收推免生人数），此数据仅供参考。具体专业拟招生人数将根据教育部正式下达的招生计划、社会需求、学科发展、生源状况、实际接收推免生人数（接收推免生工作结束后，我校将公布各专业实际接收推免生人数）等情况可能有所调整，请考生知悉。下列备注中书目仅供参考，命题教师将根据考生通常应该掌握的知识点酌情命题。

3. 报考我院所有专业的考生外语水平应达到以下条件之一(学院复试资格审查时须提供原件)：

- (1) 国家六级425分及以上；
- (2) 专业四级良好及以上, 或者专业八级合格及以上；
- (3) 托福TOEFL 90分及以上；
- (4) 雅思IELTS 6.5分及以上。

#### 四、参考书目

##### 1、外国语言学及应用语言学、英语语言文学各专业及方向

初试科目	参考书名	出版社、出版年份	作者
761 基础英语	《高级英语》（1, 2）（第三版） 《商务英语综合教程》3（第二版） 《商务英语综合教程》4（第二+版）	外语教学与研究出版社，2011 上海外语教育出版社，2018 上海外语教育出版社，2019	张汉熙、王立礼（主编） 王立非、王彦（主编） 王立非、孙亚、杨颖莉（主编）
861 综合英语	《新编语言学教程》	外语教学与研究出版社，2006	刘润清、文旭
	《西方文化导论》（第2版）	上海外语教育出版社，2013	叶胜年
	《文学导论》	上海外语教育出版社，2013	杨金才，王海萌（主编）
	<i>The Routledge Handbook of Language and Professional Communication.</i> （专业：商务与专业沟通）	London and New York: Taylor & Francis Group.2014	Bhatia, V. & Bremner, S.
	<i>Research Methods in Applied Linguistics: Quantitative, qualitative, and mixed methodologies.</i> （研究方法）	Oxford University Press. 2007	Dörnyei, Z. (2007).
	<i>Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills</i> (3rd ed.)（学术写作）	University of Michigan Press.2012	Swales, J. M. & Feak, C. B. (2012)
272 二外俄语	大学俄语《东方》（新版）（1-2册）	外语教学与研究出版社，2010年7月、2010年2月第2版	史铁强主编； 张金兰、刘素梅分册主编

初试科目	参考书名	出版社、出版年份	作者
273 二外法语	《简明法语教程》（上、下册）	商务印书馆 2020 年 1 月	孙辉
274 二外德语	《新编大学德语》（1-4 册）（达到全国德语考试四级水平）	外语教学与研究出版社 2012 年 2 月(第二版)	朱建华
275 二外日语	新版《中日交流标准日本语》（初级上下册、中级上册）	人民教育出版社 2005 年版	编写组
277 二外西语	《现代西班牙语》（1、2 册）	外语教学与研究出版社 2008 年 1 月	董燕生

## 2、翻译硕士专业学位各专业及方向

初试科目	参考书名	出版社、出版年份	作者
211 翻译硕士英语	《高级英语》（1, 2）（第三版）	外语教学与研究出版社, 2011	张汉熙、王立礼
	《商务英语综合教程》3（第二版）	上海外语教育出版社, 2018	王立非、王彦（主编）
	《商务英语综合教程》4（第二版）	上海外语教育出版社, 2019	王立非、孙亚、杨颖莉（主编）
357 英语翻译基础	《非文学翻译理论与实践》（第二版）	中译出版社, 2018 年 5 月	李长栓
	《大学英汉翻译教程》（第四版）	对外经贸大学出版社, 2015 年 8 月	王恩冕
448 汉语写作与百科知识	《中国文化概论》（第三版）	中国人民大学出版社, 2015 年 5 月	金元浦
	《新编公文写作教程》	对外经贸大学出版社, 2013 年 7 月	白延庆
	《西方文化史》	高等教育出版社, 2011 年 1 月版	庄锡昌

注：以上 1、2 初试参考书目仅供参考，命题教师将根据考生通常应掌握的知识点酌情命题。

## 五、复试大纲见附件